

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 40 (1926)

Artikel: La dertgira nauscha de 1694 : ils menaders dellas partidas viers 1700

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-197943>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

better giud cavagl il Landrichter e numnau auters grischuns „fratelli concatenati“, ultra de quei hagi el declarau: el sefutri ni digl uestg ni dil capetel, aunc meins de Casati*).

Ins senta davos tier ils adversaris: igl uestg, gl'avat e Landrichter, il magistrat della Cadi, ils „Spagnols“. La tgisa ei in product de partida, mo Sgier endira la sort dil nausch demagog. El ei memia prigus; el sto ord la tiara. Il nunci damonda l'intervenziun dil papa; igl uestg fa ton sco ina opposiziun formala, per accentuar siu dretg silla giurisdicziun. Sgier vegn bandischaus; el ei denton buca igl um de capitular el combat. Cun agid dil nunci retuorna el puspei, „rehabilitaus“ en tutta fuorma ed en tutta honor da Ruma anora. El tarmetta 2000 renschs ordavon, lu smanatscha el agl uestg ed a ses amitgs tut mal**). Il fevrer 1681 fa il nevs de Sgier valer, ch'el hagi 200 umens armai, ed ina dertgira nauscha encunter ils „Spagnols“ ni amitgs de Casati seigi preparada, ed ils „Spagnols“ van di e notg per agid tier Casati. Novs embrugls de partida smanatschan, schegie che tut ei unfis dellas truschas. Sgier batta vinavon encunter igl uestg ed ils caus. El vul far annullar la sentenza e pagar ils cuosts. La mort pér ha fatg ina fin a siu uregiar (1687). Quei um, che era cavalcaus aschi loschamein a cumin 1656 alla testa dils umens e dil clerus della Cadi, haveva alla fin de sia veta piars tutta adherenza. Sia amicizia cun Maissen, sia tenonza viers igl avat e magistrat de Mustér e las truschas a Razen, la discordia cugl uestg, la pissiun encunter ils protestants, tut haveva gidau a derscher igl um. En siu stagl ei canonic Caminada daventaus igl um de confidanza de Casati, mo senza quella impurtonza politica de Sgier. Casati ha era ad el aviart la buorsa spagnola, e nus vesein ussa Caminada cavalcar cun staffettas spagnolas a Razen e si Flem tier Capol, che sefa pli e pli valer sco menader spagnol.

4. La dertgira nauscha de 1694. Ils menaders dellas partidas viers 1700.

Milaun manteneva sia partida schi bein sco la buorsa tunscheva; il bien past ad uestg e canonics all'entschatta digl onn ed il medem tractament als caus e deputai pil congress de s. Tu-

*) Brev de Casati dils 6 de september 1678; brev dil nunci a Ruma dils 4 de november 1678.

**) Brev de Casati dils 27 de fevrer 1681.

masch ed ils regals en daner blut als deputai, quei era aschi usitau, ch'ins saveva strusch bia grau, e pagava lu Milaun leu-speras mo malamein las pensiuns publicas, contrahadas cun las Ligias, sche reclamavan ils deputai en tutta engurdientscha e senza negin risguard. 1689 regeva carischia e fom; bia trattas, che Milaun dava, mavan per prezis pli aults en la Svizzeria. Las Ligias han tarmess Salomon Sprecher de Tavau a Milaun a dumandar graun e ris e las duas pensiuns aunc restontas, surdequei deigi Milaun tener las fieras de Gera, Domaso e Gravedona, sco il capitulat de 1639 perscriveva, sinaquei ch'ils Grischuns sappien far leu lur cumpras. Casati ha concediu 4000 trattas enstagl de mo 3000 ed ha pagau las pensiuns restontas; mo quellas fieras, ha el detg, fussen memia lontanias. El vuleva tener il paun enta pugn e dar mo buccadas. Per sias concessiuns ha el pretendiu, che las Ligias scamondien il survetsch franzos, e quei ei era daventau. L'uiara denter la Spagna e la Frontscha era puspei rutt'ora (uiara palatina 1688—1697), ed ell' Italia mava il combat vias veglias. Quei scamond dellas Ligias, per survir a Casati, ha irritau e leventau ils „Franzos“ en tutta furia*). Ils Salis, de Mont, Schauenstein e Travers cun lur cumpignias en Frontscha fuvan en prighel de piarder tut lur intrada. Friedrich Anton de Salis-Soglio cun ses dus frars Hercules ed Andreas han protestau e leventau ils „Franzos“. En quels dis miera gl'uestg de Mont (matg 1692), e tier l'elecziun dil successur sustegn Casati, Ulrich de Federspiel, il nevs digl uestg defunct, encunter il candidat Salis-Zezras**). La pissiun dellas partidas crescha puspei. Il vegl Gion de Salis e siu fegl, il podestad Ulysses, vegnan ord Valtelina a Cuera a dar succuors, e tgi po buca patertgar las truschas suondontas. La fin digl onn 1693 s'aulzan ils purs de Schoms, Tusaun, Montogna, Tschappina, Stussavia e Fürstenau e vegnan en armas a Tusaun, instigai — sco *Capol* ha eruiu — da Friedrich Anton de Salis, vicari Giacun Travers, Donatsch e Scandolera. Ils purs concludan a Tusaun de tener „dertgira nunpartischonta“, mo ella semida el nausch. Tals e quals, che han occasionau la fom e carischia e vendan la

*) Brevs de Casati dils 3 de schaner e 9 de schaner 1690. 1691 dat Casati de s. Tumasch 682 renchs als deputai dil congress.

***) «Le prévôt (de Salis) sert au Salis d'instrument auprès des communes catholiques. Coléré, vindicatif, avide, hautain, ambitieux, entêté et peu capable de résister au torrent de ses passions, il ne paraîtrait guères propre à donner conseil chez les Grisons que dans les affaires où il serait désintéressé», di igl ambassadur Graville.

patria als potentats jasters, deigien vegnir a mauns. Ei va encunter Casati ed ils menaders spagnols, e Casati fa a mogna trattas, mo ils purs grittentai vulan ira giu a Clavenna a svidar ils magasins de garnezi e menar la rauba a Tusaun*).

Denton stat Capol a Flem era sin mira. El ei preparaus per in viadi a Milaun. El refiera quel, lai spionar a Tusaun, tgi meini leu la barca e dat lu a Milaun il cussegl, de menar l'aua sigl agien mulin: Carlo Casati deigi radunar ils amitgs de Portenza, il niev uestg clomar ils caputschiners da Sursès, Obervaz e Belfort ed incaricar quels, de resister „totis viribus“ agl attentat de Tusaun, lu clamar il Landrichter Buol ded Ortenstein e dar ad el consigna e far capir il custode Travers, che sia casa u familia vegni en quella truscha levamein ruinada „per la causa del scudo et Primogenitura ed fide commissa con il vassalagio prestato al Imperatore“; aschia diregia Capol uestg, caputschiners e partisans el combat!

Ultra de quei, di el, stoppi la partida immediat tadlar sil clom dils umens a Tusaun e deputar representants ella „dertgira nunpartischonta“. Mo el sez stat aunc adina davos noda e tarmetta il Landrichter *Caspar della Torre* ordavon; quel ei da quei temps cau regent e sco siu hab Duitg in stupent giurischur, versau politicher e tuttavia ferm attaschus a Capol. Sin giavisch de Capol va el a Cuera tier Casati, per secussegljar sur tuttas precauziuns, ch'in vul prender, e Casati tarmetta el lu a Flem tier Capol, „per poterli suggerire quanto occorre“**).

Cuort sissu sesa Caspar della Torre — sco el senumna en sia partida spagnola — a Tusaun e meina la bitgetta sco derschader nunpartischont, e Capol cavalchescha en num e cun incombenza de quella dertgira a Milaun ad urbir ora grazias: graun e daners, e la „dertgira nunpartischonta“ truescha ils Salis, era il frar de Friedrich Anton, il marschal Salis-Zezras, colonel Stuppa, colonel Meinrad Planta, capitani Travers, Gallus e Melchior de Mont ils adversaris de Capol, capitani Saluz, Margut, Beeli, Gugelberg ed auters. Ils „Franzos“ ston migliar ora la buglia, ch'els han cungiu. Ig! ei negin spass de migliar tschareschas cull' uolp de Flem! E buca cuntents cun quei resultat damondan ils „Spagnols“ de castigiar quels, che hagien dau la caschun tier la dertgira nunpartischonta. Paucas jamnas sissu sepresenta Capol sco

*) Brevs de Casati dils 13 de fevrier 1694.

***) Brev de Casati dils 2/12 de fevrier 1694.

Landrichter, e Caspar della Torre va sco guvernatur en Valtelina. Las duas pli aultas scharschas ein en lur mauns, e Capol sesa pli ferm en sialla che mai.

1695 retrai l'*Austria Razen* ord mauns dils Travers e tschenta in agien administratur, ed aschia entscheiva ina nova pussonza pli intensivamein a turschar en la politica della Ligia grischa. Dapi 1698 ei Rost administratur de Razen. El sa en medem temps era proponer il Landrichter mintga treis onns e peregia tschun vuschs ella dieta. Ils Salis selegran, che Casati seigi pia senza forza, mo adumbatten. Els meinan denton in ferm combat, sco els dian per ils „Franzos“ — en verdad per lur sac.

Il marcau de Cuera, tochen ussa tras ils Clerics, Tscharners, Köhl, Schwarz en gronda part spagnols, haveva persuls il dretg de presentar il cau-president della Ligia della casa de Diu. Friedrich Anton de Salis ha disponiu entgins cumins encunter quei usus; s'iu frar ha dumandau daners franzos (zacontas gadas 10,000 livras) e clomau in' atgna dieta a Zezras e finalmein rabbitschau tier la decisiun de Malans (1700), tenor la quala Cuera ha piars quella preponderanza.

En quei mument vegn l'entira Europa en grond malruaus. Il retg de Spagna ei malsauns ed ha negins artavels. Tgi deigi survignir Milaun, Neapel, Spagna ed America? La Frontscha, l'Ingheltiara e Holland ein 1698 gia secunvegnidas en in contract, che Milaun, la Spagna e l'America deigien udir ad in feagl digl imperatur. La Frontscha vul era haver la garanzia della Svizzeria e Rezia per quei contract, e las Ligias deigien pia impedir agl imperatur Leopold, de spedir truppas tras lur tiara viers Milaun. Mo gl'imperatur Leopold vul buca renconuscher il contract. L'uiara seprepara, e las duas partidas, la spagnola e la franzosa, ellas Ligias semovan — il temps para de purtar grevas burasclas politicas.

La partida spagnola en Surselva ha en quei temps entginas impurtontas personalitads, surtut *Capol*, quei fin, malezius e rutinau politicher, che regia pertut e s'expona mai al davos prighel. Perfin l'elecziun digl uestg Federspiel ha el influenzau indirectamein; el meina la partida, lai engirar ses adherents de star fideivels e paga tscheu e leu ina mistralia, el recamonda schizun als catolics della Cadi, de tener lur amicitia e connecziun politica culs cantuns

- catolics, pertgei quei ei cunterpeisa viers ils „Franzos“*). Tras Gallus de Mont e Schorsch eis el vegnius sin via politica e daven-taus cauderschader en ses giuvens onns, mo dapi 1694 ei denter Schluein e Flem greva discordia. *Melchior de Mont a Schluein*, predestinaus ded inagada remplazzar l'influenza de Capol, ei in giuven supiervi, ambizius e d'ina pissiun nunsurventscheivla. Sco capitani en Frontscha eis el vegnius relaschaus pervia de ses de- portaments, ed en la politica sursilvana va el ussa sias vias. E sia aversiun encunter Capol crescha di per di**). Era il colonel im- perial *Buol*, pli tard burgheis de Mustér, gauda cun sia parentela la scuidonza de Capol e Casati, tonpli ch'el ei in um de violenza empau sco *Melchior de Mont*. Ils *Latours a Breil* han 1698 piars lur impurtonta personalitad, *il Landrichter Caspar*, che ha sco siu bab Duitg surviu fideivlamein alla Spagna. Malsauns gia sco guvernatur en Valtelina, ha siu frar *Adalbert Duitg* representau el en uffeci a Sondrio. Returnond *Adalbert Duitg* a casa, eis el 1698 daven-taus mistral e 1699 Landrichter. En sia eloquenza, mo buca en la clarezia dil spért, survarga el il *Caspar*, e Capol ei lur sustegn en la carriera politica. Ils *Castelbergs* han mo in giuven

*) «Capaul faction milanaise passe pour le plus vigilant et le plus habile magistrat des Grisons. Cet officier examine sans cesse le génie, l'humeur, la capacité, les liens, les parentés, les liaisons de ses compatriotes; son soin s'étend sur tous les particuliers des autres faction neutres ou opposées. C'est avec utilité que Capol met dans la faction des personnes d'une humeur douce, d'un esprit ordinaire et d'une fortune médiocre. Par là il contente aisément les la Tour, les Florin, les Capalzar, les Sievi, il tient ces officiers de niveau entre eux: Maurice Arpagaus, Keller, predicant Ott, Ulrich Fachin, Landvogt Tini», di Graville 1708.

***) Casati scriva ils 28 de fenadur 1701 sur *Melchior de Mont*: «ed è di un capriccio così feroce e sfrenato che, oltre essere più di sette anni che non si è confessato, ha battuto replicate volte, anzi tentato giettare nell'acqua sua madre, sicome il sgr. Capol non ha voluto andare in competenza con un simile giovine per non esporsi all'incertezza della pluralità che sempre ha tenuta e tiene!»

Igl ambassadur franzos scriva sur de *Mont*: Dumont ei devant capitaine aux gardes de Sa Majesté qui a été cassé par sa mauvaise conduite, c'est un homme fier qui fait figure en ce pays par un assez grand nombre de domestiques, où bandits, dont il se sert quequefois, il semble d'estre... Français, mais au fond il est du costé d'où il tire le plus. Il a une fois tiré de l'argent de l'Envoyé de l'Empreur, de Venise pour ne pas mettre le sceau à une lettre qu'on devait écrire à S. Majesté, et en recent aussy de l'Envoyé de France et fit après cela ce qu'il était obligé indispensablement de faire par devoir. Je ne fay pas grande estime de cet homme là. Il est en crédit parmy les Catoliques, ennemy secret de Capol, homme distingué par mérite personel, comme il a été au service d'Hollande, il est de génie, contraire a nos intérêts mais étant aussy ennemy de Dumont on peut compter qu'en toutes occasions l'un et l'autre s'opposeront à ce que l'un des deux pourrait entreprendre. 1709.

representant, *Gion Ludivic*, che vegn ils onns suondonts scarvon della Ligia; paupradad ed ambiziun meinan el lu en las practicas dil temps. Siu convischin commissari *Melcher Jacumet* a Mustér ei in um de gronda bahaultscha, pauc fidaus, malruasseivels e hassegiaus. El survescha bein agl avat, mo surtut era a Melcher de Mont a Schluain. In um empau cumadeivel, mo de semiglionta conduita ei *Caprez a Trun*. En Lumnezia haveva era Melchior de Mont la pli gronda urbida ed influenza. Sper el viveva en quels dis a *Vella il barun de Schauenstein*, che haveva in feagl sco capitani en Frontscha el regiment May, in litinent ella garda ed in cusseglier ad Innsbruck; il barun sez era in um distinguiu e de bien num, mo ella politica indifferent. El possedevea Rehanau e proponeva il gerau a Tumein. Pli populars ed era beinvesius dils purs era mistral *Murezzi Arpagaus*, offizier cun gronda parentela, schegie senza facultad, fetg versaus en fatgs della tiara ed attaschaus culs e tras ils Latours a Capol, surtut era sco adversari mortal de Melcher de Mont. Mistral *Blumenthal* mava il pli savens cun Arpagaus, mo haveva meins influenza; era mistral *Schmid* era in um cun interess e dependents da Capol. Persuenter mava lu il mistral *Marchion a Valendau* cun Melcher de Mont e cun l'Austria, nua che ses parents prestavan survetsch militar; el era in um versau, stimau e curaschus. In grond adversari de Capol era il guìa *Castelli a Sagogn*; el era colone! della Ligia grischa, mo vegneva risguardaus per in um de pauc plaid ed era in grond adversari de tut ils protestants. Ils *Schmids a Glion* eran en possess d'in regiment hollandes, dasperas tierparents de Capol, stimai e ualti capavels, mo fidonza sin lur plaid, di igl ambassadur Graville, sappi ins buca haver, ed ils *Casuts* seigien fideivels alla partida, che detti ils daners. A *Rueun ni Uors la Foppa* misterlava il *Landrichter de Florin* ensemen cun mistral Sievi. Florin era in dils meins impurtonts spérts, tups, senza demenar ed in bueder, pauc versaus en las fitschentas, mo in premurau survient de Capol. Pli galants, instruius, dasperas tgeus, era mistral Sievi ad Uors. Era mistral *Alig a Sursaisa* teneva cun Capol, ferton che *podestad Riedi*, in um viv, mo paupers stava dalla vart de Melcher de Mont. Mistral Cabalzar a Laax haveva in feagl sco offizier ella garda a Paris; el figeva pauca canera, era in um sincer e buca grond politicher*).

*) Capol haveva a Trin il podestad Caprez, in um de pauca bahaultscha; mistral Cassini a Tumein era il creditur della claustra a Mustér, Kaufmann

Ded impurtonza fuva la tenonza digl uestg *Ulrich de Federspiel*. Ses contemporans plaidan different sur sia politica. Cun Milaun haveva el buca las intimas relaziuns, sco ils uestgs de Cuera havevan manteniù pli baul. Tonpli era el attaschus all'Austria, nua ch'el sperava, sco Graville di, de cuntentar sias atgnas e las aspiraziuns de siu frar e de ses parents sin tetels e dignitads. Dasperas era el in um curteseivel e de pasch e surschava las fitschentas politicas empau a siu cancelari, in pader benedictin, che turschava en la politica cun gronda premura. La maridaglia de siu frar Luci Rudolf de Federspiel cun la feglia digl administratur de Razen (Röst) figeva la politica digl uestg e de siu cancelari aunc empau pli suspectusa. Siu rival tier l'elecziun, il probst de Salis-Zezras e tut sia familia e parentela, ha mai fatg sincera pasch cun Federspiel, ed el sez ha era adina combattiu ils Salis, che havevan suenter la disfatga a Razen buca sminuiu lur aspiraziuns politicas en la Ligia grischa, gie speravan schizun de tutina vegnir tier lur intent, entras far in dils lur avat de Mustér. En Surselva fuvan surtut ils Arpagaus en Lumnezia ils adversaris digl uestg Federspiel e leutier aunc auters „Franzos“*). Era igl avat Adalbert de Funs era buca siu amitg. Graville, igl ambasadur franzos, vuleva pli tard profiter de quella situaziun ed intrigar a

compara sco um senza fei. Podestad Vieli a Domat e Comantogna a Bonaduz van èra cun Capol, lu mistral Liver, scarvon Ragut a Montogna, mistral Gartmann en Stussavia, podestad Schorsch, ils Tinis e Viscardis. Mistral Antoni Cleopat «politisava mo encunter daner blut», il fegl dil guvernatur a Marca a Mesauc e Dr. Granelli eran umens de pauca fei, sco Graville di.

*) Le chagrin d'être peu considéré des premières familles Catholiques, a cause de son extraction plébéienne, et de sa froïder à réunir les patriotes de la véritable religion, et le souvenir des offices qu'il a reçues indirectement, à son election de Capaul et de Schwartz lui ayant fait sacrifier les Grisons de la communion Romaine aux Protestants, il s'est exposé à l'indignation des uns et aux mépris des autres.

Il ne semble pas trop ami de l'abbé de Disentis ny de la commune de ce nom, dont les paysans ont disputé longtems à l'Evêque la disposition des legs pieux qui n'avaient point encore été incorporés à l'Eglise. Les autres lieux de la même ligue le soubçonnet d'avoir fomenté le démêle entre les prêtres et les capucins, sur l'espérance que l'expulsion des religieux luy laisserait plusieurs cures à conférer aux 18 chanoines titulaires, qu'il doit pourvoir, préférablement à ses créatures.....

L'Evêque n'a presque point de relation à Rome et il y est en mauvaise odeur, à cause de son indolence sur la religion Catholique (Graville).

Deodat de Latour di 1717 digl uestg: «lui même honnête, pacifique, fort menager», mo el seigi dil tuttafatg en mauns de siu cancelari, in pader benedictin, «remuant, intrigant». Siu cusrin, il canoni Caduff de Marmels, hagi plidau mo della religiuin.

Ruma e tier ils cantuns catolics, representond „sia indifferenza en caussas de religiun“ per spussar sia influenza e sias recumondaziuns a Ruma e cheutras privar el dils miets, de metter en moviment la Ligia grischa. Igl uestg ha denton manteniu sias relaziuns politicas a Razen (era cun Wenser) ed a Vienna, surschond viers la fin de sia veta pli e pli las truschas politicas a siu cancelari, ses parents e partisans (Gion de Vincenz, Gion Ludovic de Castelberg).

Tala fuva la situaziun dellas partidas viers la fin digl 17avel tschentaner.

5. „Spagnols“ e „Franzos“ enten midar gasacca 1700—1710.

Il november 1699 ei Carli ils II de Spagna morts, ed igl imperatur ha vuliu dar siu feagl Carli, il retg de Frontscha siu beadi Filipp sco retg alla Spagna. Quei Filipp han ils Spagnols acceptau e renconuschiu sco lur prenci, ed el ha naturalmein era pretendiu il domini sur il ducat de Milaun. Mo igl imperatur Leopold igl I ha priu las armas, declarond: mai desistel jeu da Milaun! E l'Ingheltiara, Holland e Portugal ein s'uni cun el encunter la Frontscha. L'uiara ha entschiet, ed ils Franzos ein marschai encunter Holland ed en l'Italia viers Milaun, per occupar quei ducat. Las treis Ligias stavan pia puspei enamiez las pussonzas uregiontas. Alla Frontscha eis ei gleiti reussiu, de prender possess de Milaun, e *Casati ei passaus en survetsch franzos*, e restaus sco representant de Milaun ellas Ligias. El ha empruau de trer tut ses buns amitgs della veglia partida spagnola vi tier la Frontscha ed unir quels umens cun ils vegls adherents de Luis ils XIV. Ils Salis e Capol cun tut ses partisans, ils Latours, Arpagaus, de Florin, Schmids e Schorschs, che havevan surtut en la damonda de Razen ed en la dertgira nauscha de 1694 demussau in'aversiun sco tgaun e gat, duevan ussa survir sut ina bitgetta, quella de Casati. Cun agid de quella pussenta partida vuleva la Frontscha lu serrar agl imperatur las vias sul pass s. Glieci e sul Spligia, tras Giadina e sur il Stelvio a Bormio, pia impedir agl imperatur de marschar tras nossa tiara per la reconquista de Milaun. En medem temps vuleva la Frontscha far massa recruta per sia armada. Perquei ei